



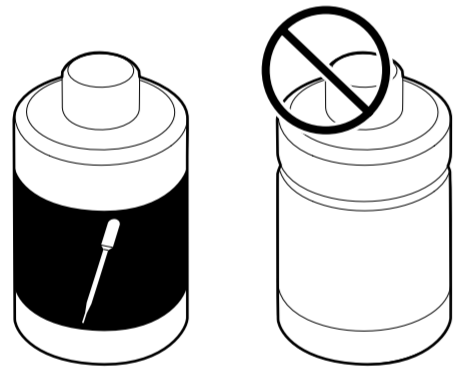
**EN** How to Use    **RU** Способы использования    **SC** 如何使用    **TC** 使用方法    **KO** 사용 방법    **JA** 使用方法

- ❑ Use this product if the "Tube Washing Needed" warning message appears while you are using the printer, having changed the settings in **Printer Setup - Tube Washing Setup to Eco** on the printer's control panel.
- ❑ Используйте данный продукт при появлении предупреждающего сообщения "Требуется пром. труб." во время использования принтера, изменив настройки в пункте **Настройка принтера - Установка пром. труб.** в положение **Эко** на панели управления принтера.
- ❑ 在打印机操作面板上将“打印机设置” – “墨管冲洗设置”更改为“Eco”的情况下，如果使用打印机时显示警告消息“需要墨管冲洗”，即可使用本产品。
- ❑ 安装、使用产品前请阅读使用说明。请妥善保管此使用说明（保留备用）。其他信息，可查看产品本身、产品包装和其他形式的资料，包括爱普生网页（http://www.epson.com.cn）。
- ❑ 當您使用印表機、在印表機的控制面板上將 [Printer Setup] – [Tube Washing Setup] 中的設定變更為 [Eco] 時，如果出現“Tube Washing Needed”警告訊息，請使用本產品。
- ❑ 본 제품은 프린터 제어판에서 프린터 설정 – 튜브 세척 설정을 절약으로 변경한 후 사용 중에 "튜브 세척 필요"라는 경고 메시지가 표시될 때 사용됩니다.
- ❑ 本製品は、プリンターの操作パネルで[プリンター設定] – [チューブ洗浄設定]を[Eco]に変更した後の使用中に、「チューブ洗浄時期」の警告メッセージが表示されたら使用します。

**EN** Meaning of Symbols    **RU** Значение символов    **SC** 符号意义    **TC** 符號說明    **KO** 기호의 의미    **JA** マークの意味

<b>!</b>	Important : Important must be followed to avoid damage to this product.
	Важные инструкции. Важные инструкции необходимо соблюдать для предотвращения повреждений принтера.
	重要：必須遵循重要提示以免损坏此产品。
	重要：請務必遵守，以免損壞本產品。
	중요: 제품에 손상을 줄 수 있으므로 반드시 따라야 합니다.
	必ず守っていただきたい内容を記載しています。この内容を無視して誤った取り扱いをすると、製品の故障や、動作不良の原因になる可能性があります。

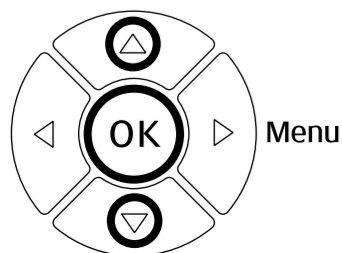
<b>✓</b>	Note : Notes contain useful or additional information on the operation of this product.
	Примечание. Примечания содержат полезную или дополнительную информацию о работе с устройством.
	注释：包含此产品操作的有用或附加信息。
	附註：提供有關本產品操作的實用技巧及其他資訊。
	참고: 제품 사용 시 유용한 팁 또는 추가 정보가 수록되어 있습니다.
	補足説明や参考情報を記載しています。



<b>!</b>	When doing this operation, do not use the Ink Cleaner that is provided with the Maintenance Kit, which is sold separately. There is a risk of a malfunction if it is used.
	Не используйте при выполнении этой операции Очиститель чернил, входящий в комплект Maintenance Kit, который продается отдельно. При его использовании существует риск возникновения неисправности.
	进行此操作时，请勿使用维护工具包（另售）附带的墨水清洁剂。否则，可能会发生故障。
	執行此操作時，請勿使用 Maintenance Kit（需另行購買）隨附的墨水清潔劑。如果使用，可能有發生故障的危險。
	이 작업을 할 때는 별매의 Maintenance Kit에 동봉된 잉크 클리너를 사용하지 마십시오. 고장의 원인이 될 수 있습니다.
	本作業には、別売のメンテナンスキットに付属のインククリーナーは使用しないでください。使用すると故障するおそれがあります。

<b>✓</b>	The message is displayed at an interval of about once per day. However, it varies according to the usage conditions. Because of this, it may appear when the power is turned off.
	Данное сообщение отображается с интервалом примерно один раз в день. Однако этот интервал варьируется в зависимости от условий использования. Поэтому сообщение может появляться при выключении питания.
	此消息大约每天显示一次。不过，具体情况会因使用条件而异。因此，在关闭电源时，有时也会显示此消息。
	訊息大約每天顯示一次。不過，實際狀況根據使用情形而定。因此，此訊息可能在關閉電源時出現。
	메시지는 하루에 약 1 회 간격으로 표시되지만 사용하는 상태에 따라 다릅니다. 따라서 전원을 끌 때 나타날 수 있습니다.
	メッセージは約 1 日に 1 回の間隔で表示されますが、お使いの状況によって異なります。そのため電源を切るときに表示されることもあります。

- ❑ Check the safety precautions on the separate sheet before starting this task.
- ❑ Перед началом выполнения данной операции изучите меры предосторожности в отдельной брошюре.
- ❑ 开始此操作前，请查阅另一张说明中的安全注意事项。
- ❑ 在開始這項工作前，請先查看另一張上的安全注意事項。
- ❑ 별도 시트의 안전 주의사항을 확인하면서 작업을 진행하십시오.
- ❑ 別紙の安全上のご注意を確認してから作業してください。

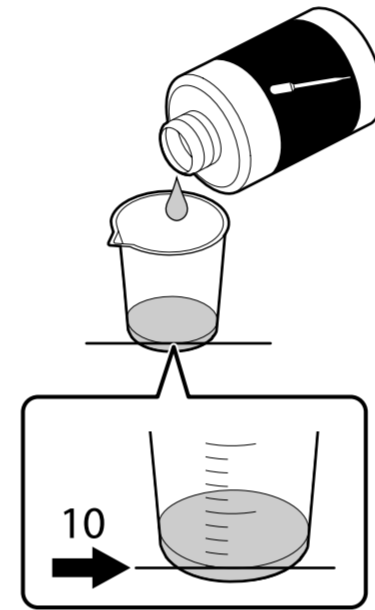


- ❑ Buttons that are used for this operation
- ❑ Кнопки, используемые для данной операции
- ❑ 用于此操作的按钮
- ❑ 此操作會使用到的按鍵
- ❑ 작업에 사용하는 버튼
- ❑ 作業で使用するボタン

**1**

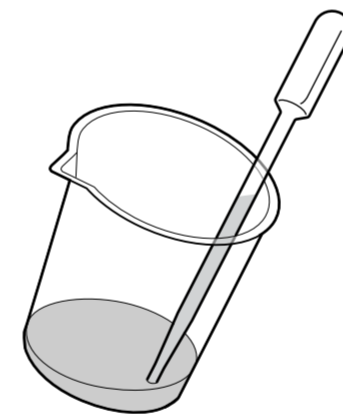
- ❑ Remove the cap from the tube cleaning liquid.
- ❑ Снимите колпачок с емкости жидкости для очистки трубок.
- ❑ 取下墨管清洗液的盖子。
- ❑ 取下導管清潔液上的護蓋。
- ❑ 튜브 클리닝액의 캡을 제거합니다.
- ❑ 洗浄液の蓋を外します。

**2**



- ❑ Pour 10 ml of tube cleaning liquid into the cup provided with the product.
- ❑ Налейте 10 мл жидкости для очистки трубок в чашку, поставляемую с данным продуктом.
- ❑ 將 10 毫升墨管清洗液倒入本产品附带的杯子中。
- ❑ 將 10 ml 的導管清潔液倒入產品所附的杯子內。
- ❑ 본 제품에 동봉된 컵에 튜브 클리닝액 10 ml를 붓습니다.
- ❑ 本製品に付属のカップに洗浄液を 10ml 注ぎます。

**3**

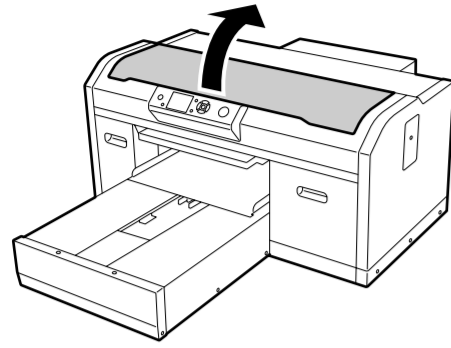


- ❑ Suck up the tube cleaning liquid with the dropper.
- ❑ Наберите жидкость для очистки трубок с помощью пипетки.
- ❑ 用滴管將墨管清洗液吸起。
- ❑ 使用滴管吸取導管清潔液。
- ❑ 스포이드로 클리닝액을 빨아올립니다.
- ❑ スポイトに洗浄液を吸引しておきます。

**4**

- ❑ Confirm the "Tube Washing Needed" message that appears on control panel screen, and then press the ▼/▲ buttons, select **Yes**, and press OK. When you press the OK button, the print head moves to the maintenance position.
- ❑ Убедитесь, что на экране панели управления отображается сообщение "Требуется пром. труб.," а затем нажмите кнопки ▼/▲, выберите **Да** и нажмите OK. При нажатии кнопки OK печатающая головка переместится в положение для обслуживания.
- ❑ 确认操作面板屏幕上显示消息“需要墨管冲洗”，按 ▼/▲ 按钮，选择是，然后按 OK。按 OK 按钮时，打印头将移至维护位置。
- ❑ 確認“Tube Washing Needed”訊息出現在控制面板上，接著按下 ▼/▲ 鍵、選擇 [Yes]，然後按下 OK。按下 OK 鍵時，印字頭會移至維護位置。
- ❑ 제어판 화면에 표시되는 "튜브 세척 필요" 메시지를 확인한 다음, ▼/▲ 버튼을 눌러 예를 선택한 후 OK 버튼을 누릅니다. OK 버튼을 누르면 프린터 헤드가 유지보수 위치로 이동합니다.
- ❑ 操作パネルの画面に表示された「チューブ洗浄時期」のメッセージを確認し、[▼] / [▲] ボタンを押して [はい] を選択して [OK] ボタンを押します。[OK] ボタンを押すと、プリントヘッドがメンテナンス位置まで移動します。

5



- Open the printer cover.
- Откройте верхнюю крышку принтера.
- 打开打印机盖。
- 打開印表機護蓋。
- 프린터 덮개를 엽니다.
- プリンターカバーを開けます。

6

### Tube Cleaning

Press ▼ and inject tube cleaning liquid into suction cap. Close cover when finished.

- If the following message is displayed, press the ▼ button. Press ▼ and inject tube cleaning liquid into suction cap. Close cover when finished.
- При отображении следующего сообщения нажмите кнопку ▼. Нажмите ▼ и введите жидк-ть для очист. труб. в колп. всасыв. Закр. крышку после завершения.
- 如果显示以下消息，则按 ▼ 按钮。按下 ▼，将墨管清洗液注入吸帽。完成后关闭打印机盖。
- 如果顯示以下訊息，請按下 ▼ 鍵。按下 ▼ 並將墨管清洗液注入吸帽。完成後關閉印表機蓋。
- 다음과 같은 메시지가 표시되면 ▼ 버튼을 누릅니다. ▼를 눌러서 흡입 캡에 청소액을 주입하십시오. 세척이 끝나면 덮개를 닫으십시오.
- 以下のメッセージが表示されたら、【▼】ボタンを押します。▼を押してから吸引キャップに洗浄液を注入してください。洗浄が終了したらカバーを開めます。

7

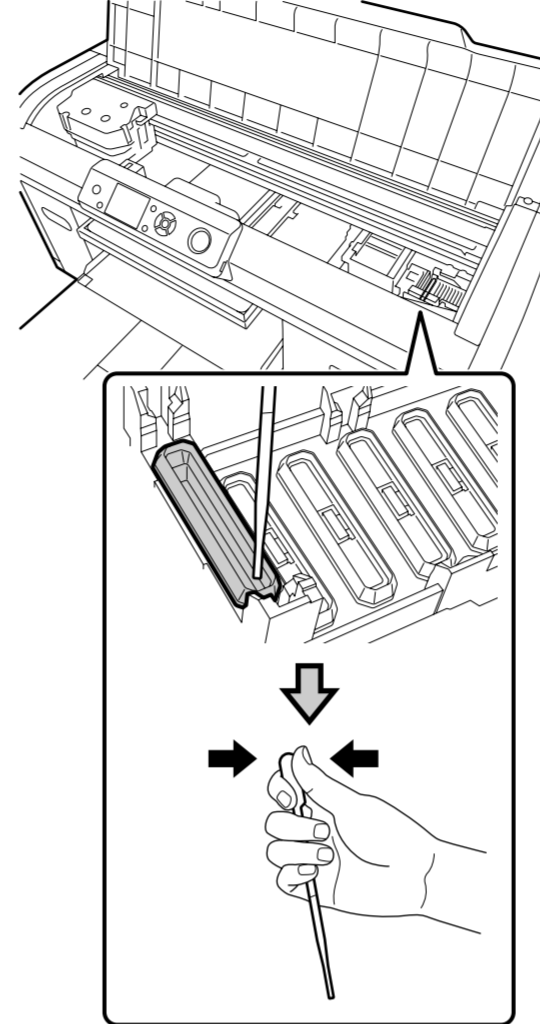
### Tube Washing



Close cover when finished.

- Confirm that the screen on the control panel is as shown at left.
- Убедитесь, что экран на панели управления соответствует изображению, показанному слева.
- 确认操作面板屏幕是否如左图所示。
- 確認控制面板上的畫面如左側所示。
- 제어판의 화면이 왼쪽과 같이 되었는지 확인합니다.
- 操作パネルの画面が左記になったことを確認します。

8



- Inject the tube cleaning liquid that was sucked up into the dropper into the suction cap.
- Введите жидкость для очистки трубок, набранную в пипетку, в отверстие для всасывания под колпачком.
- 将吸到滴管中的墨管清洗液注入吸帽中。
- 將滴管吸取的導管清潔液注入抽吸護蓋。
- 스포이드로 빨아올린 튜브 클리닝액을 흡입 캡에 주입합니다.
- スポイトに吸引した洗浄液を吸引キャップに注入します。

Make sure the tube cleaning liquid does not drip onto the anti-drying caps. If any tube cleaning liquid does drip, wipe it off with a cleaning cloth. If tube cleaning liquid is left on the anti-drying caps, the print head nozzles could become clogged.

Следите за тем, чтобы жидкость для очистки трубок не попала на колпачки для предотвращения засыхания. В случае попадания на них жидкости для очистки трубок, вытрите ее с помощью салфетки. Если оставить жидкость для очистки трубок на колпачках для предотвращения засыхания, это может привести к засорению дюз.

**!** 确保墨管清洗液不会滴到防干帽上。如果确实滴上了墨管清洗液，请用干净的布擦拭干净。如果有墨管清洗液留在防干帽上，可能会堵塞打印头喷嘴。

確定導管清潔液不會滴在防乾燥護蓋上。如果任何導管清潔液滴下，請使用清潔布擦拭乾淨。如果導管清潔液留在防乾燥護蓋上，印字頭噴嘴可能會阻塞。

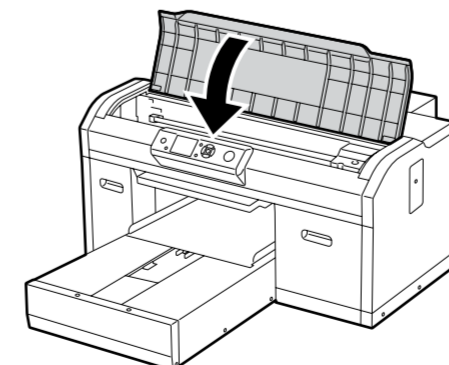
튜브 클리닝액이 건조 방지 캡으로 흘러들어 가지 않도록 주의하십시오. 튜브 클리닝액이 흘러들어 간 경우 클리닝 천으로 닦아주십시오. 튜브 클리닝액이 건조 방지 캡에 남아 있으면 프린터 헤드 노즐이 막힐 수 있습니다.

洗浄液が乾燥防止キャップの方に垂れないように注意してください。垂れたときは、クリーニングクロスで拭き取ってください。洗浄液が付着したままだと、プリントヘッドのノズルの目詰まり発生につながります。

9

- Use the dropper to inject the tube cleaning liquid until no cleaning solution remains in the cup. If the screen in (6) appears while you are working, press the ▼ button and then inject the tube cleaning liquid with the dropper. If the top of the dropper gets dirty, wipe it off with a cleaning cloth.
- Вводите жидкость для очистки трубок с помощью пипетки до тех пор, пока ее не останется в чашке. Если во время работы появится экран (6), нажмите кнопку ▼, а затем введите жидкость для очистки трубок с помощью пипетки. В случае загрязнения верхней части пипетки вытрите ее салфеткой.
- 用滴管注入墨管清洗液，直到杯中不再有清洗液为止。如果在操作中出现如(6)中所示的屏幕，则按 ▼ 按钮，然后再用滴管注入墨管清洗液。如果滴管的顶部变脏，请用干净的布进行擦拭。
- 使用滴管注入導管清潔液，直到杯內沒有殘留任何清潔溶液。進行作業時，如果出現(6)中的畫面，請按下 ▼ 鍵，然後使用滴管注入導管清潔液。如果滴管頂端骯髒，請使用清潔布擦拭乾淨。
- 컵 안에 클리닝액이 남지 않을 때까지 스포이드로 주입을 반복합니다. 작업 중 (6)에 있는 화면이 표시되면 ▼ 버튼을 누른 후 스포이드로 튜브 클리닝액을 주입합니다. 스포이드의 끝이 더러워지면 클리닝 천으로 닦아냅니다.
- カップに注いだ洗浄液がなくなるまで、スポイトでの注入を繰り返します。作業途中で 6 の画面が表示されたときは、再度【▼】ボタンを押してからスポイトで注入します。スポイトの先端が汚れたらクリーニングクロスで拭き取ります。

10



- Close the printer cover.
- Закройте крышку принтера.
- 关闭打印机盖。
- 關上印表機護蓋。
- 프린터 덮개를 닫습니다.
- プリンターカバーを閉めます。